

# Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation

Agencia del Gobierno de los Estados Unidos

Otoño 2009



## La Seguridad de Su Jubilación es Nuestro Asunto

Por Vince Snowbarger, Director Interino

La Pension Benefit Guaranty Corporation finalizó su Año Fiscal 2008 en una nota positiva que desafortunadamente no se llevó hacia el 2009. Sólo 22,000 participantes nuevos se convirtieron en la responsabilidad de la Corporación en el Año Fiscal 2008 (casi un tercio del número del Año Fiscal 2007), y nuestro déficit disminuyó \$2.9 billones, a \$11.2 billones al final del Año Fiscal 2008. A fines de Marzo del 2009, sin embargo, nuestro déficit estuvo a un record de \$33.5 billones. Casi todas nuestras pérdidas este año han venido de nuevas terminaciones y cargos actuariales.



Vince Snowbarger

Como muestra este resultado, no somos inmunes al trastorno económico que afecta a nuestra nación hoy en día. De hecho, este año PBGC ha acogido a tantos participantes nuevos como en los tres años anteriores combinados. Estamos bien preparados para manejar la baja actual y creemos que hemos tomado los pasos apropiados en los últimos años para reforzar el futuro de PBGC. No obstante, en un futuro cercano estaremos enfrentándonos a la posibilidad de mayores pérdidas y a un déficit volátil.

Yo quiero asegurarles que, cualquiera que sean los retos financieros que enfrenta PBGC para los próximos meses, tenemos los recursos en mano para pagar sus beneficios en los años venideros. También deben saber que la seguridad de su jubilación es nuestro asunto, ya sea que esto signifique educar a quienes hacen las

políticas sobre asuntos de seguridad de jubilación, trabajar más inteligentemente para servirlos mejor o asegurarnos de tener el dinero que necesitamos para pagar los beneficios que le debemos a usted y a los demás. Estamos aquí para servirle y el compromiso que tenemos con usted es compartido por todos en PBGC.

Los animo a que visiten nuestro sitio Web, [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), para enterarse de las más recientes noticias sobre PBGC y aprovechar **MyPBA**, nuestro servicio por Internet para los participantes en planes en fideicomiso. **MyPBA** es una manera conveniente para que usted realice gestiones con nosotros electrónicamente y está disponible todo el día, todos los días del año. Usted puede encontrar mayor información sobre **MyPBA** en nuestro sitio Web en [www.pbgc.gov/docs/mypba.pdf](http://www.pbgc.gov/docs/mypba.pdf).

Si tiene alguna pregunta especialmente difícil o algún problema con su pensión, nuestro Oficial de Resolución de Problemas del Participante está listo para ayudarle. Se puede comunicar con el PRO por teléfono al 1-800-400-7242 ext. 4014, por correo electrónico en [participant.pro@pbgc.gov](mailto:participant.pro@pbgc.gov), o escribiendo a:

Oficial de Resolución de Problemas  
Pension Benefit Guaranty Corporation  
1200 K St. NW, Room 12531  
Washington, D.C. 20005

### *Dentro de ésta edición*

#### **Página 2**

Nueva Característica en **MyPBA**

PBGC Alcanza Nuevos

Visitantes a la, Página Web

La Oficina del Inspector General

Esta Vigilante en Contra del

Crimen

#### **Página 3**

Planes Nuevos, Grandes y

Pequeños, Llegan a la PBGC

Información de Impuestos

Obtener Ayuda con los Costos

del Seguro de Salud

Expresar su Opinión

#### **Página 4**

Enlaces Útiles

Manténgos Informados

Información en Español

## Nueva Característica en MyPBA Ayuda en Seguir su Cheque

Mi Cuenta de Beneficio de Pensión (MyPBA), nuestra aplicación de autoservicio en línea en inglés disponible en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba), incluye una nueva característica para ayudarlo.

Usted ahora puede encontrar el estado de su cheque de beneficio fácil y rápidamente utilizando la nueva función “ver historial del pago.” Por el historial del pago, usted puede ver cuando se envió su cheque y la dirección a la cual se envió. Usted también puede ver el estado del pago de cheques previos, imágenes de cheques cambiados, y su formulario de impuestos 1099-R.

Abrir una cuenta de MyPBA es fácil, y se puede encontrar todos los pasos en nuestra nueva Guía Del Usuario (en inglés), en [www.pbgc.gov/newusersguide](http://www.pbgc.gov/newusersguide). Una vez que tenga una cuenta, simplemente seleccione “ver historial de pago” en las opciones en su página principal de su cuenta MyPBA para averiguar el estado de un cheque de PBGC. Para hacer su pago de beneficio aún más fácil, usted también puede seleccionar “Editar Información de Depósito Directo (EDD) para elegir nuestra opción de depósito automático sin papeles. EDD automáticamente deposita su beneficio en su cuenta para el primer día de cada mes.

Si usted prefiere depósito directo o cheques imprimidos, con MyPBA nunca tiene que preocuparse acerca de dónde está su cheque de beneficio!

## PBGC Alcanza a Nuevos Visitantes con la Guía Impresa, Página Web

Cuando PBGC evalúa su sitio Web en [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), utiliza la mejor participación del usuario disponible para identificar las áreas donde nosotros podríamos mejorar—comentarios de los clientes.

Los resultados de la encuesta de cliente del sitio Web más reciente muestran un patrón claro: los usuarios están generalmente contentos con el sitio de Web de PBGC, pero los nuevos usuarios se sienten frustrados por las cosas que no pueden encontrar rápido y fácilmente, a menudo información que no es—y no puede ser—disponibles aún.

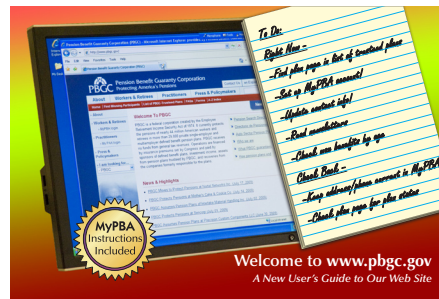
Así que PBGC ha creado dos nuevas herramientas para llegar a los nuevos visitantes del sitio Web. El objetivo no era sólo para transmitir información, sino también para reducir la frustración.

Los resultados: Una página de Web para visitantes nuevos en [pbgc.gov](http://www.pbgc.gov) (<http://www.pbgc.gov/about/newvisitor.html>), y un guía impreso para el usuario nuevo que se enviará a los participantes en los planes recientemente fideicomisados, titulado *Welcome to www.pbgc.gov*. Estas herramientas están disponibles solamente en inglés.

Si es nuevo a [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), la página “New Visitor?” puede ayudarlo a encontrar su camino. También, la página “New Visitor?” proporciona un enlace folleto impreso, el cual añade un enfoque sobre cómo los participantes pueden configurar sus cuentas de MyPBA.

¿Por qué no echar

un vistazo a estas nuevas herramientas en la actualidad, especialmente si nunca ha intentado [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), o no ha visitado en mucho tiempo? Quizás puedan darle una manera completamente nueva de mirar la información en línea y servicios de PBGC.



## La Oficina del Inspector General Esta Vigilante en Contra del Crimen

La misión de la Oficina del Inspector General de Pension Benefit Guaranty Corporation (PBGC/OIG) es detectar y prevenir el fraude, desperdicio y abuso, y la violación de leyes, así como promover la economía, eficiencia y efectividad en las operaciones de PBGC. Al promover la misión de PBGC/OIG, OIG ha tenido muchas investigaciones exitosas para prevenir actos fraudulentos en contra de los participantes de PBGC (jubilados).

- PBGC/OIG procesó exitosamente y recuperó más de \$15,000 de la hija de un participante que no reportó el fallecimiento de su padre a PBGC y continuó recibiendo sus beneficios de pensión. Antes que PBGC descubriera el fraude, la hija había recibido \$15,004. En su sentencia, la hija recibió libertad condicional por 18 meses y se le ordenó pagar una restitución de \$15,004 a PBGC, realizar 125 horas de servicio comunitario y pagar \$1,000 de honorarios a la corte y al abogado.
- OIG trabajó con la Oficina del Consejero General de PBGC para recuperar \$31,000 en beneficios de pensión de un asesino convicto. La hija de un hombre desaparecido desde 1993 recibió fraudulentamente

los beneficios de pensión de su padre. OIG y OGC trabajaron conjuntamente para asegurar que PBGC suspendiera los beneficios mensuales del participante perdido y congelara la cuenta de banco del participante para prevenir más retiros hasta que la corte tomara una decisión sobre la petición de PBGC de declarar fallecido al participante. La hija recibió una sentencia de por vida por una convicción de asesinato no relacionado; después PBGC recuperó los beneficios pagados en exceso de recaudaciones bancarias.

PBGC/OIG está aquí para asegurar que los pagos de beneficio del participante de PBGC sean protegidos de actos fraudulentos tales como robo de identificación y robo de beneficios de pensión.

Si usted sospecha de algún fraude o actividad ilegal relacionada con los beneficios de pensión, por favor comuníquese con la OIG HOTLINE: llamando al 1-800-303-9737 o escribiendo a OIG HOTLINE, P.O. Box 34177, Washington DC 20043-4177, o a través del Internet en <http://oig.pbgc.gov/investigation/details.html>.

## Planes Nuevos, Grandes y Pequeños, Llegan a la PBGC

La baja económica repentina que comenzó en el otoño de 2008 está afectando también los programas de seguros de pensiones de PBGC. La Corporación está en ritmo en el año 2009 para tomar la cantidad segunda alta de nuevos participantes en un sólo año. El reclamo más grande contra el programa de seguro este año llegó de Delphi Corp., un fabricante de partes de autos cuyos seis planes habían cubierto a más de 70.000 participantes. Delphi también representa el plan más grande que PBGC ha fideicomisado desde 2005. A pesar de la afluencia de los nuevos participantes, PBGC va a poder pagar beneficios durante años en el futuro.



## La Tecnología Proporciona una Nueva Manera de Expresar su Opinión

Si habla con un representante de PBGC a través de nuestro número gratuito, pronto usted puede ser invitado a participar en una encuesta corta de satisfacción al cliente. Durante más de una década, PBGC regularmente ha encuestado a ustedes, nuestros clientes participantes, para aprender que cambiar para servirle mejor. Encuestas anteriores han resultado en mejoras como el número gratuito de servicio del cliente y una zona especial en nuestro sitio Web, [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), diseñado sólo para nuevos visitantes al sitio.

Se realizará la nueva encuesta automáticamente y continuará durante todo el año. Usted puede recibir una llamada de teléfono dentro de unos pocos días después que ha realizado una llamada a PBGC. La llamada vendrá de un centro automatizado de encuesta y le haremos un conjunto de preguntas breves sobre el servicio que ha recibido. Sus respuestas se registrarán por las opciones que elija presionando los botones en su teléfono.

A través de esta encuesta automatizada, PBGC podrá determinar los problemas más pronto y hacer mejoras más rápido. Es como darnos una rápida y temprana “reporte de evaluación.” La encuesta es confidencial y toma menos de cinco minutos. Si le contactamos, por favor, participe, y ayude a PBGC servirle mejor.

## Información Importante de Impuestos

Es necesario que PBGC retenga los impuestos federales de sus pagos de beneficio a menos que usted nos informe lo contrario. Usted tiene tres opciones para retener: 1) no retener; 2) una cantidad fija de dólar; o 3) retención automática basada en su estado civil y el número de exenciones. Si no ha hecho una elección, PBGC automáticamente retiene a una tasa especificada para individuo casado con tres excepciones.

Retención Automática puede resultar en impuestos federales no retenidos si su pago de beneficio es relativamente pequeño. Por ejemplo, si está casado con tres excepciones, el impuesto sólo se retiene si su beneficio mensual es más de 1,560 para el año 2008.

Diferentes reglas de retención se aplican si PBGC determina que su número de Seguro Social es erróneo o no es válido, o si su dirección de correo está fuera de los Estados Unidos o sus territorios. Usted puede cambiar su elección de impuesto usando **MyPBA** ([www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba)), nuestro servicio en línea, o llamando a nuestro Centro de Contacto de Clientes. Si no desea cambiar su elección de impuesto actual de retención, no tiene que hacer nada.

## Obtener Ayuda con los Costos del Seguro de Salud

Personas que están recibiendo beneficios de PBGC, que tiene 55 de edad o más y no son elegibles para Medicare pueden ser elegibles para un crédito de impuesto que ayuda a pagar por seguro de salud calificado. Si usted es elegible, usted puede utilizar el crédito de impuestos de cobertura de salud (HCTC) para pagar 80% del costo de su seguro de salud calificado. El HCTC, administrado por el Servicio de Rentas Internas (IRS), está disponible como un crédito de impuesto mensual por cobertura de salud pagado mensualmente o como un crédito reembolsable si usted afirma en su declaración de impuestos federales.

Para más información acerca de

la HCTC, visite el sitio Web de IRS en [www.irs.gov](http://www.irs.gov) (IRS Keyword: HCTC), o llame a HCTC Customer Contact Center: 1-866-628-4282 (TTD/TTY: 1-866-626-4282).

Si usted es elegible para HCTC, también puede aplicar para los Fondos de Subvención de Emergencia Nacional (NEG), que están disponibles en ciertos Estados para ayudar a los individuos pagar por cobertura de salud calificado hasta que empiecen a recibir el crédito de impuesto de avance a través del programa de HCTC. Póngase en contacto con el Departamento de trabajo de EE.UU. en 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) y pregunte si su Estado tiene un programa de NEG.



## Enlaces Útiles en el Sitio Web de PBGC

- Entre en **MyPBA** (servicio en la línea de PBGC para participantes): [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba).
- “Las transacciones por internet son fáciles con **MyPBA**.” <http://www.pbgc.gov/docs/mypbaspanish.pdf>.
- Lista de los participantes extraviados a quienes PBGC le debe dinero: [search.pbgc.gov/mp/](http://search.pbgc.gov/mp/).
- Encuentre información acerca de su plan de pensión (lista de planes que PBGC es Administrador Fiduciario): [www.pbgc.gov/planinformation.html](http://www.pbgc.gov/planinformation.html).
- Ediciones pasadas de la Hoja Informativa de Pensión de jubilados: [www.pbgc.gov/about/espanol.html](http://www.pbgc.gov/about/espanol.html).
- Video: Bienvenido a PBGC: [www.pbgc.gov/welcomevideo.html](http://www.pbgc.gov/welcomevideo.html).
- Información sobre el crédito de impuestos de cobertura de salud: [www.pbgc.gov/hctc.html](http://www.pbgc.gov/hctc.html).

## Manténganos Informados Llame al 1-800-400-7242

Es importante que nos informe cuando cambia de dirección, nombre, dirección de correo electrónico o número telefónico. Usted puede hacerlo usando nuestro servicio por Internet, **MyPBA**, el cual está disponible en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba) o llamando al Centro de Contacto del Cliente al teléfono gratuito 1-800-400-7242. [Las personas que usan (TTY/TDD) pueden llamar al Servicio Federal de Retransmisión al 1-800-877-8339 y pedir que lo comuniquen con el número de teléfono gratuito de PBGC]. También puede escribirnos a: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Si nos escribe, por favor, incluya **su nombre completo, el nombre de su plan de pensión, el número del plan de pensión y los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social** en su correspondencia. También ayuda incluir **su dirección de correo electrónico actual**.

Nuestro Centro de Contacto del Cliente está disponible para recibir sus llamadas de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 7:00 p.m., hora del Este. Sin embargo, con la finalidad de evitar una espera, generalmente es mejor llamar después del tercer día hábil de cada mes y los días miércoles, jueves y viernes. Si usted llama durante un momento en que recibimos muchas llamadas, no necesita mantenerse en la línea esperando al siguiente representante que esté disponible. En lugar de eso, tiene la opción de solicitar que el siguiente representante que esté disponible lo llame a usted. Su solicitud mantiene su lugar en la línea y usted puede esperar recibir una llamada dentro de los siguientes 10 minutos. Nuestro sistema marcará automáticamente el número telefónico que usted indique, pero debe usar un teléfono digital. El representante tratará de comunicarse con usted tres veces en caso tenga que alejarse del teléfono momentáneamente.

## Información en Español

Para recibir la Hoja Informativa en español, llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. Para los usuarios del servicio TTY/TDD, llame al Servicio de Retransmisión Federal, al número telefónico gratuito, 1-800-845-6136, y pida que lo comuniquen con el 1-800-400-7242. Además hay varias publicaciones de PBGC en español y todas están disponibles bajo el icono “en Español” que se encuentra en la parte superior de la página principal de nuestro sitio Web, [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov).

Las coordinadoras de servicios en español para la PBGC son Orfanny Vanegas y Linette Henry. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, envíe un mensaje a [foreignlanguagesupportteam@pbgc.gov](mailto:foreignlanguagesupportteam@pbgc.gov), o escriba a: PBGC, Contacto de Habla Hispana, PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750.